

# FORUM

6501 Lansing Ave.  
Cleveland, OH 44105  
216-883-2828  
[www.naforumcle.com](http://www.naforumcle.com)  
[www.polishcenterofcleveland.org](http://www.polishcenterofcleveland.org)  
email: [paccleveland@gmail.com](mailto:paccleveland@gmail.com)

POLISH-AMERICAN



Luty 2022, Nr. 2/220  
February 2022, No 2/220



John Paul II

CULTURAL CENTER



## Ladies and Gentlemen, Members and Friends of PACC,

Now is the time to renew your annual PACC membership with an affordable package that works best for you, your family, and/or your organization. Please note that it is only because of your support that we can continue to provide a touch of warmth, fellowship, and Polonia into all of our lives.

Last year was indeed a challenging one for everyone with unexpected surges in the pandemic, but we weathered the storm and are now positioned for an exciting 2022. Because of the responsible actions taken during the last year and the commitment shown by many, we are positioned for 2022 with plans that ensure both safety and enjoyment for our members. And as soon as conditions allow, we are prepared to transition with even more events and activities for our members.

In addition to our popular annual events such as the Wigilia and patriotic anniversary dates, we will once again host the annual summer picnic at the Center. We are currently in the process of creating a virtual tour of our museum that will allow for virtual visitors from around the world, and we continue to upgrade the Center's facilities, including the garden and other shared spaces, ensuring the safety and an inviting experience for all our members and guests.

Don't forget that your PACC membership also includes exciting perks such as:

- Discounted rates for rental of the PACC facilities,
- Free subscription and delivery of Forum publication,
- Free yoga classes which take place at the Center on Saturday mornings.

Please take this time now to renew your membership and feel free to invite your family members and friends so that we can continue our mission of promoting Polish culture through the arts and allow us all to stay in touch with the rich Polish heritage in a fun and engaging manner. We also ask that you provide us with any changes such as address or email so that we can update our member database.

Board PACC

## Panie i Panowie, Członkowie i Przyjaciele PACC,

Oto znowu nadeszła pora, by odnowić członkostwo w PACC, wybierając rodzaj składki, który najbardziej pasuje do Ciebie, Twojej rodzinny, albo organizacji. Proszę wziąć pod uwagę, że tylko dzięki Twojemu wsparciu możemy wciąż kontynuować działalność Polsko-Amerykańskiego Centrum Kultury i przynosić ciepły dotyk polskiej tradycji i kultury do naszego polonijnego życia. Bez Ciebie i opłacanego corocznie przez Ciebie członkostwa nie byłoby Centrum.

Miniony rok niewątpliwie był ciężkim wyzwaniem dla każdego z kolejnym, nieoczekiwany atakiem pandemii, ale przetrwaliśmy sztorm i teraz umacniamy się w pozycji przebycia przez 2022 z entuzjazmem i energią. Dzięki odpowiedzialności i zadedykowaniu wielu osób w działalność Centrum w minionym roku, możemy rozpocząć 2022 z planami, które mają na względzie zarówno bezpieczeństwo jak i satysfakcję naszych członków. Tak szybko, jak kondycja na to pozwoli, już w marcu b.r., przygotowani jesteśmy na wznowienie działalności i oferowanie Polonii w Cleveland i okolicach imprez i wydarzeń kulturalnych o różnej tematyce.

Oprócz naszych popularnych, corocznych imprez, takich jak Wigilia i patriotyczne święta, po raz kolejny będziemy mieć Polonijny Festiwal – Piknik w ogrodzie Centrum. Aktualnie jesteśmy pochlonięci projektem kreowania możliwości wirtualnego zwiedzania naszego Muzeum, co pozwoli odwiedzającym z całego świata zapoznać się z bogatą kolekcją Polonijnego Muzeum w Cleveland. Oczywiście, na bieżąco zajmujemy się utrzymaniem dobrej kondycji budynku Centrum, jak i Muzeum, oraz Ogrodu; kładziemy wielki nacisk na bezpieczeństwo, aby doświadczenie odwiedzania Centrum było jak najbardziej przyjemne i miłe dla wszystkich naszych członków i gości.

Nie zapomnij, że członkostwo w PACC daje proftity:

- Zniżka na wynajęcie sali i kuchni w Centrum na imprezy okolicznościowe,
- Bezpłatna subskrypcja i publikacja miesięcznika Forum,
- Bezpłatne zajęcia yogi, które odbywają się w Centrum w soboty rano.

Pamiętaj, że jesteś zawsze w Centrum mile widzianym gościem, a Twoje pomysły, energia i zapał mogą przyczynić się do lepszego funkcjonowania całej organizacji. Zapraszamy i dziękujemy za wsparcie!

Poswieć swój czas, aby odnowić członkostwo i zaproś członków rodziny i przyjaciół, abyśmy mogli kontynuować naszą misję promowania polskiej kultury i sztuki i pozwolili nam wszystkim pozostać w kontakcie z bogatym polskim dziedzictwem w przyjemny i angażujący wszystkich sposób.

Prosimy również o dostarczenie nam zmian, takich jak adres lub email, abyśmy mogli aktualizować naszą bazę danych.

Zarząd PACC



Andrew Bajda

## A Plan for Retirement... and Life

I recall several years ago sitting at a crowded Lakewood watering hole with a small group of friends. The atmosphere was joyous, if not boisterous, with patrons offering comedic blunt narratives that only revelers can conjure from an entertaining football game visible on screens wrapped around the entire bar. During a stoppage in play, my friend Billy glanced around the raucous room and asked a simple question: when was the happiest time in your life?

What followed was a trip down memory lane that most of us shared: rock concerts at the old stadium, trips to memorable places with our loved ones, watching our children grow, and the celebration after winning our championship baseball game all brought affirmed nods. I listened and acknowledged that those were indeed wonderful times, but had another thought. I was enjoying my teaching gig, giving public talks on a book which changed my life, fresh off an exotic overseas trip, was in love with a woman who makes my heart dance, and in a financial position that provided both security and flexibility to leave at a time of my own choosing. When the guys looked my way, I gave an answer that may have caught them all by surprise. "You know, I think the happiest time in my life just might be right now!"

Now here we are a few years later as I contemplate if it's safe to visit these same friends at the same bar to watch some playoff football games (I'm sure they're all having the same thoughts). My, how things have changed. We have experienced two years of a pandemic that has impacted the lives of everyone on the planet. My heart still dances but my loved one sits on the opposite end of the earth with travel restrictions keeping us apart. How long nobody knows. I recently gave a book talk but it's now harder to find venues that allow speaking engagements, and I'm still teaching but now just one class because of a decision which I made in the past year; I'm officially RETIRED.

Since making that decision, I've had time to contemplate just what retirement means and what is in store. I've also found my conversations with other new retirees quite interesting to learn just how varied or difficult of an adjustment this can be. One of my

friends purchased a home in Florida while another went back on a part-time basis to the stressful job he left; I think to feel a sense of belonging he may have lost after retiring.

A few things I've learned; retirement is an adjustment and it's up to every person to carve their own path to achieve their own happiness. So, for anyone who is either considering retirement or in the process, here are a few of my personal thoughts to share as you enter into (or consider entering) this exciting chapter in life.

**1. Create a bold vision that is based upon your values.** I find it interesting that we are inundated with ads for retirement, but they all seem to ignore a very key element. These ad's focus simply on HOW MUCH money you need to retire, but ignore HOW to successfully retire. They seem to assume you're going to simply just slowly spend away your money. The reality is, retirement offers a unique opportunity for an enhanced lifestyle that removes the chains which tie us down when the work week is the focal point of our planning. Now is the time to be bold. Ask yourself: what is important to you and what makes you truly happy. Maybe it's as simple as spending quality time and with family and loved ones or as adventurous as planning those trips on your bucket list. For me, my vision is to marry Zhen and enjoy a simple life that enables us to travel and continue our respective artistic passions.

**2. Enjoy the ride.** Note that I used the term 'vision' in the prior step vs. 'plan'. While planning is indeed important, I truly believe that it all begins with a vision. Someone once told me, "If you want to make God laugh, tell him your plan." Meaning, we can plan all we want but the reality is that life has other things in mind which we cannot control. A vision provides a compass that guides us, and why not learn to accept and even enjoy the journey that comes along the way. After retiring from my job as a professor at Tri-C, I certainly missed the many perks that came along the way. I had a position with significant responsibility and autonomy that offered generous recognition and satisfaction. But that also came with a commitment and responsibilities that did not easily align with my vision. Retirement has

not only allowed the time for submitting paperwork needed for Zhen's visa application, but also allows for daily walks in the Metroparks (weather permitting) that offers peaceful reflection and even created friendships. As an avid basketball fan, I now have the time to attend games through a partial season ticket plan that I was never able to participate in before. The list goes on and on... For everything that I've lost from my full-time job, I can more than make up with a liberated schedule that is almost totally in my control. The key is... to get out and take advantage of that time vs. simply sit at home and miss out on life (note: surfing the internet DOES NOT count as getting out).

**3. Seek opportunities.** Among the many things I've observed in this game of life is that bitter people tend to complain about their bad luck while happy people count their blessings. And here is what I've come to realize: it's not luck, but simply taking advantage of the many opportunities all around us. It was on one of my daily walks that I met a professor from Notre Dame college who asked me to teach a course this semester. Sure, I could always teach at Tri-C, but this is a new course, new college, and new experience that is releasing renewed creativity that I am thoroughly enjoying. With my Cavs season tickets, I've stumbled on the most rewarding experience. After taking a friend to the first game I felt generous and refused to allow him to pay for anything. The evening was on me. I've since taken my daughters and more friends with the same mindset, and the joy I receive from this is somehow even greater than the broad smiles visible on my guests. I also believe it's more than coincidence that additional positive elements have occurred in relation with these friendships and relationships. The journey is not always easy. We are often tested and ask, why us? But by simply getting out of our comfort zones and looking at the process as a journey that provides adventure and learning, we can indeed grow and find that new opportunities are continually presented to us, even if we don't see them right away and they almost always pop up when we least expect it.

**4. Stay positive.** I read an article recently that pointed to one very simple trait that is shared

*Congratulations on this new phase of your life.  
May all your hopes and plans come true!*



among people who live longer and happier lives. And that is, they stay positive with a belief and faith that their dreams will come true. None of us can predict the future, whether it be health, relationships, or the external events that happen all around us (who would have predicted this pandemic just over two years ago?). I have not seen the woman I love now for over two years, and with added restrictions in China due to the Covid outbreak, we cannot say with any certainty when we will be reunited. But we communicate every day with a certainty that we will one day be together and continue to plan for our future. My guest to an upcoming Cav's game recently shared his difficult journey with cancer, but also firmly believes his life will return to some normalcy while he counts his blessings of a supportive family and a loving wife who he says he has never felt closer to. The truth is, just as we cannot change the past, we also cannot predict the future. But what we can do is live in the now with a principled purpose and a belief that lays the groundwork for us to actually live our respective visions.

So, when is the happiest time in your life? I sincerely doubt that few if any would say now given the pandemic and other events which darken the news during these freezing winter days. However, for all of us, particularly those either retired or contemplating retirement, this can indeed be an exciting time that we will one day look back on with fond memories. When we grew personally, overcame adversity, strengthened our relationships, found the time to laugh and play and love, and embraced the journey along the path to our happy and fulfilling lives.

Barbara Betlejewska

## Basia's Easter Lamb Cake (Baranek z ciasta) (with a secret ingredient!)

Lamb cakes were very popular in the US in the 1940's and 1950's, especially on Polish-American tables. The **secret ingredient** in this recipe is the jam! Even though most recipes for lamb cake traditionally use a dry, stiffer "for show only" pound cake recipe, the jam means this cake is also a pinky-brown, delicious, "eating" cake. The moistness is needed to offset the firmness that a molded lamb cake requires. Polish Easter "lamb of God" cakes, baranek z ciasta, are traditionally decorated with a red banner of resurrection with gold trim.

2 c SIFTED flour	1 c butter, softened
$\frac{1}{2}$ t salt	7/8 c sugar
1 $\frac{1}{2}$ t baking powder	3 large eggs, room temperature
	1 $\frac{1}{2}$ t vanilla
	$\frac{1}{2}$ to 2/3 c raspberry jam & 3-5 drops optional red food color
	1 T milk (omit on humid day)

Butter the top and bottom of the cast iron lamb mold **extremely** well using slightly chilled butter for a thicker coat (or use a newer, "nonstick" mold). Put **extra** butter in nose, ears and small areas. Flour mold well. Butter the inside rims lightly. Butter and flour a small cake pan for leftover batter to bake separately later or in a toaster oven. Set aside. Place lipped cookie sheet in middle of oven on rack and preheat to 325 degrees. Sift dry ingredients. Set aside. Cream butter and sugar well. Add eggs and cream well. Add dry ingredients in halves with jam and mix well. Add milk and food coloring and beat batter on medium high for 1.5 minutes. Place batter carefully in smaller face half of mold, filling the nose and ear areas very well. This is actually the top but the nose and ears fill out better if they are on the bottom with less airholes in them. Use a skewer to remove any air bubbles from batter. Fill just to top rim of mold. Avoid overfilling or it runs in the oven and you have a bumpy rim of extra batter on the lamb. Place 3 toothpicks vertically on batter at neck and 2 toothpicks in each ear to give extra support. Press them in lightly to cover completely with

batter. Fit larger mold half over the batter-filled mold and place carefully in oven. If you use a light metal, non-stick mold, tie the 2 pieces tightly together with baker's twine. Bake for about 55 minutes without opening the door.

After baking,



carefully remove the cookie sheet with the mold from the oven. Loosen cake a bit by gently tapping it. Carefully scrape off any areas where batter may have seeped with a knife. Let rest a couple minutes. Carefully and EVENLY lift top part of mold from cake. If you have removed cake too soon, replace it in oven for a few minutes without the top part. Let cake stand in bottom half of mold a minute or so, then loosen any stuck edges around the rim with a slim knife and gently tap cake. Let rest 3-4 more minutes to set. Remove cake from mold by gently balancing it on a serving platter and carefully inching it out. Let cool on platter as wire rack leaves indentations on the surface. Frost with confectioner's sugar icing or 7-minute Fluffy White Frosting and decorate with coconut or simply dust with confectioner's sugar prior to serving. Use raisins or cherry bits for eyes and nose. Surround serving platter with colored eggs. **Remember the toothpicks in the cake at serving time.** Variation: substitute any desired jam, such as orange marmalade. Omit food coloring. Add  $\frac{1}{4}$  t orange extract and 1T orange zest. Makes a delicious babka baked in a Bundt pan also. This recipe is from my mom based on several recipes printed in the Cleveland Plain Dealer in the 1950's. A well-known food editor at that time, Clementine Paddleford, came up with the jam idea.

**Confectioner's Sugar Icing:** 3 T butter, 2  $\frac{1}{4}$  c confectioner's sugar, 3 T milk, flavoring of choice. Beat all together in a mixing bowl until smooth. Adjust liquid for desired thickness. Frost and decorate with coconut to simulate lamb's wool.

*Because time passes faster than we manage to shop... it is now a recipe for the coming holidays.*

**Lech Foremski**

## **Nowa powieść**

Książki „Wyspę w kałuży” i „Czas szarej tęczy”, pisałem od dawna, bo od 2005 roku. Chciałem stworzyć historię, która poruszy serca i umysły, wykreować wspaniałe, ciekawe postacie i tchnąć w nie życie. I tak przez ponad piętnaście lat powstawały przeróżne wersje tej powieści.

Jednak żeby ukończyć tę rozgrzebaną książkę, potrzebowałem czasu, a tu ciągle stawało coś na przeszkodzie: praca, dzieci, wnuki – po prostu, dynamika życia. Czasem myślałem, że pozostawię to marzenie i odłożę je do lamusa. Tym bardziej że biologiczny licznik coraz częściej pokazywał numery lat, głośno wykrzykując – jesteś za stary na literacki debiut!

Gdy przyszedł 2014 rok, podjąłem decyzję odejścia na zasłużoną emeryturę. Wówczas na nowo powróciłem do swoich zapisków i szkiców literackich. Wydałem najpierw w formie elektronicznej zbiór opowiadań *Bękart*. Ta niewielka książeczka wzbudziła zainteresowanie i zebrała przychylne recenzje. Ośmielony tym skromnym debiutem uświadomiłem sobie, że teraz, gdy mam mnóstwo wolnego czasu i całkiem nieźle zdrowie, warto byłoby wrócić do porzuconej przed laty powieści *Wyspa w kałuży*, którą zadebiutowałem na polskich półkach księgarskich 2019 roku, mając 68 lat.

Nie spodziewałem się tak dobrych recenzji, jakie posypały się na poczatkującego autora. W tym miejscu zacytuję kilka z nich:

[lubimyczytac.pl](http://lubimyczytac.pl)

### **Marta Ginter**

*Z przyjemnością piszę tę recenzję, gdyż w moje ręce trafiła prawdziwa perelka. Jestem pełna zachwytu nad książką Lecha Foremskiego. [...]*

„*Wyspa w kałuży*” to ambitna lektura, która wywołuje emocje i nie pozostawia czytelnika obojętnym. To ciekawy portret psychologiczny dziecka, a następnie młodego chłopca, który jest zagubiony w świecie. [...]

Nie spodziewałam się aż tak dobrej mocnej powieści. Książka jest gorzka, naszpikowana złymi emocjami, chociaż również pojawia się nadzieję, że chłopak wyrośnie na dobrego człowieka.

<http://ksiazkoholiczka22.blogspot.com>

Tymczasem przed Wami totalne zaskoczenie. Nie mam pojęcia, czy to debiut naszego autora. Jeśli tak, to zapowiada się dobrze. [...]

Do tej pory sądziłam, że powieści z wątkiem dojrzewania bohaterów są przeznaczone tylko dla młodzieży. Tymczasem myliłam się. Widoczny jest tutaj przejaw buntu. Krzysztof zdecydowanie nie ma łatwego życia, czuje się jak popychadło - rozdarty, miota się pomiędzy rozwiedzionymi rodzicami. [...]

*Jeśli to debiut autora - a na to wygląda - to jestem ciekawa, jak wypadną inne książki.*

[lubimyczytac.pl](http://lubimyczytac.pl)

### **Wioletta Sadowska**

[...] Warstwa psychologiczna powieści to doskonała analiza przyczyn i skutków zmian w zachowaniu pod wpływem rówieśników, która z pewnością osadzona jest na pewnych, twardych podstawach, niezależnie od czasów, w jakich żyją młodzi ludzie. [...]

To poruszająca opowieść o dojrzewaniu, w której Lech Foremski dotycza sedna istoty dobra i zła. *Zatopiała w oparach PRL-u*, dosadnie uwypukla realia życia w tamtej epoce.

[...] Nie bez znaczenia jest także metaforyczny tytuł tej książki, przyrównujący nasze banalne istnienia do życia na malej wyspie, z której czasami warto się wyrwać w wielki świat.

<https://sztukater.pl>

„*Wyspa w kałuży*” pana Foremskiego to książka, która wywołała u mnie bardzo skrajne emocje i przemyślenia. Jak już napisałem – to powieść uniwersalna i pewne zachowania czy poglądy, a także postępowanie nie zmieniło się na przestrzeni lat, a wręcz - moim zdaniem - nasiliło. Jest to także naprawdę piękna opowieść o trudnym dorastaniu w czasach PRL-u, [...]

Pan Foremski w naprawdę świetny sposób oddał klimat tamtych czasów, a jednocześnie stworzył historię, która wpisuje się również w XXI wiek. Ja, osobiste polecam i z ciekawością przeczytam kontynuację, która ma się ukazać.

<http://dlalejdis.pl>

### **Sylvia Wasin**

Lech Foremski serwuje nam dojrzałą i mocną powieść o dojrzewaniu. Niby forma jest niezwykle prosta, bo opisuje chłopca, który staje się mężczyzną, ale w tej prostocie jest jednak wiele niezwykłości. [...]

Lech Foremski w udany sposób pokazuje, jak dobro może być szybko zamienione w зло i odwrotnie. „*Wyspa w kałuży*” to piękna, mocna, momentami trudna i zawstydzająca powieść o złych i dobrych chwilach w życiu dorastającego chłopca. To prawdziwa perelka wśród polskich nowości wydawniczych. Jest klimat epoki, trudne dorastanie i głębokie psychologiczne postacie. Zdecydowanie polecam i już nie mogę doczekać się drugiej części.

Te recenzje sprawiły, że z wiele większym zapałem przystąpiłem do pisania drugiej części powieści noszącej tytuł: „*Czas szarej tęczy*”. Inspiracją nadania takiego tytułu był wiersz napisany przez moją mamę, Eugenię Foremską „Szary świat”, który zamieściłem jako motto nowej powieści.

*Wszystkie cechy doskonałości łączysz w sobie  
Brak ci tylko duszy  
Zajrzyj do tej skarbnicy uczuć...  
Biedny, kto jej nie posiada  
Bez pryzmatu nigdy tęczy nie zobaczy  
Szary świat.*

Eugenia Foremska

Dodam także, że wszystkie wątki poetyckie użyte w książce *Czas szarej tęczy* są jej autorstwa. W ten skromny sposób chciałem oddać hołd mojej mamie i podziękować za inspirację do twórczości literackiej.

Wszystkie postacie występujące w tej powieści są fikcyjne, ale niektóre wątki mają swoje źródło czysto biograficzne. Tak się dzieje, gdy opisuję mojego bohatera zmagającego się ze stworzeniem wystawy *Błędne koło erotyki*, a także, gdy mówi on o fotografii na kulach, nadając tej ekspozycji tytuł: *Światy, w których żyjemy*. Są to moje oryginalne, własne projekty, lecz nigdy niezrealizowane. Wyjeżdżając z Polski w 1981 roku, pozostawiłem swój dobrze prosperujący biznes fotograficzny i marzenia o karierze artysty. W nowym świecie musiałem zapomnieć o młodzieńczych ambicjach, przyjmując twarde realia integrowania się z amerykańską rzeczywistością. Na stronach tej powieści pozwoliłem zaistnieć moim niezrealizowanym marzeniom w fotografii artystycznej, do której za oceanem już nigdy nie wróciłem.

Mam nadzieję, że nie jest to moja ostatnia powieść, ale muszę także z respektem myśleć o tykającym zegarze biologicznym, który nie ma zwyczaju pytać nas o marzenia i ambicje. Na moim biurku leży rozpoczęta powieść w języku angielskim, która jest wdzięcznym ukłonem w stronę tego dziwnego miejsca na ziemskim globie, gdzie ludzie tacy jak ja, przybywający z całego świata, odnajdują akceptację i często mają prawo wygrywać swoje marzenia, w nierównej walce z tubylcami. Powieść będzie miała tytuł: „*They're coming to America*”. Natomiast niedosłownie tłumaczony polski tytuł tej książki będzie brzmiał: „*Przyjechaliśmy do Ameryki*”. Czy zdążę z wykonaniem tego dwujęzycznego projektu? Mam nadzieję, że jeszcze otrzymam od losu taką szansę. Na razie, żeby nie stracić kontaktu z czytelnikami, przygotowuję do druku zbiór opowiadań, które postaram się jak najszybciej przesłać do mego wydawcy.

Pragnąc zachęcić do zakupu mojej najnowszej książki *Czas szarej tęczy*, dołączę dwie recenzje napisane przez naszą koleżankę redakcyjną **Elżbietę Ulanowską** i panią **Beatę Moskwę**, prowadzącą blog recenzencki.

<https://thievingbooks.blogspot.com>

**Czy potrafisz dostrzec wszystkie kolory otaczającego cię świata?**

Uwielbiam powieści, których akcja toczy się w przeszłych czasach. Mogą to być lata, które znam z dzieciństwa, mogą być to również historie z przeszłych wieków - nie ma znaczenia, jeśli autor potrafi dobrze zmanipulować klimat, który idealnie odda to, co wówczas się działo. Z wielkimi oczekiwaniami więc sięgnęłam po „*Czas szarej tęczy*”, licząc na lekturę przyjemną w odbiorze i pozwalającą cofnąć się w czasie.

Lech Foremski oparł swoją historię na powieści obyczajowej, nostalgicznej, której zadaniem było przedstawienie prozy życia. I tu muszę przyznać, że trafił w mój gust, ponieważ właśnie czegoś takiego potrzebowałam. Oto otworzyła się przede mną historia mająca ponad sześćset stron, oparta na intrigujących losach głównych bohaterów i pozwalająca wejść w skórę poznanych postaci.

Akcja rozgrywa się w latach siedemdziesiątych XX wieku. Pozwala czytelnikowi wejść w życie zwykłych, prostych ludzi, którzy tak jak my mają swoje plany, marzenia i oczekiwania wobec nadchodzącej przyszłości. [...]

W prostej historii autor ukrywa wiele ponadczasowych znaczeń. Pisze o życiu, które lubi bawić się z nami w kotka i myszkę, nawiązuje do niezwykle trudnych realiów XX wieku. Na przykładzie głównego bohatera widzimy również upływ czasu oraz wiążących się z tym zmian zachodzących nie tylko w świecie, ale także w ludziach, których znamy. [...]

Bardzo podobało mi się to ujęcie psychologiczne bohaterów, to skupienie się na ich sylwetkach, oczekiwaniach, dążeniach co przelożyło się na długość tekstu, ale w słuszarnej sprawie, otrzymałem bowiem historię obyczajową tak przyjemnie dopracowaną, że czytało się ją z zainteresowaniem od pierwszej do ostatniej strony.

„*Czas szarej tęczy*” to lektura, która ma się czym pochwalić. Obszerna liczba stron to nieprzegadana historia o niczym a opowieść, z którą wielu czytelników będzie się chciało utożsamić. Nie spodziewałem się, że aż tak przyjemnie spędzę czas w towarzystwie głównego bohatera, a jednak muszę przyznać, że doceniam pracę Lecha Foremskiego i bardzo podobało mi się to, jak uchwycił realia przeszłego wieku. Dlatego, jeśli lubicie takie klimaty w powieściach obyczajowych, a także typowe wątki miłośne, rozterki dnia codziennego i problemy egzystencjalne – polecam.

### Elżbieta Ulanowska

Właśnie czytam „*Czas szarej tęczy*”, jest w niej nadzwyczajna i wielobarwna akcja. Dzieje się w książce bardzo dużo. Sądzę, że jest sporo wątków autobiograficznych, a ponieważ znam autora, tym z większą ciekawością, przerzucalam liczne strony jego opowieści. Są tu poruszane zagadnienia współcześnie ważne, z wyważonym komentarzem, tych nadzwyczaj trudnych tematów. To dobra książka o szlachetnych ludziach, choć, jak w każdym środowisku są też zwykłe potwory.

Autor, już od „*Wyspy w kaluży*” stał się zadziwiająco delikatnym komentatorem scen intymnych, którymi książka, aż kipi. Myślę, że z powodzeniem mógłby stanowić scenariusz do filmu, a widz na pewno by się nie nudził. Gratuluję autorowi popelnieniu tego tytułu, myślę, że doczekamy jeszcze wielu następnych.



Agata Wojno

### What brought me to the next level of Yoga Teacher Training?

This is a very personal question to me... and the answer has to do, I guess, with my insecurities... By nature - by the original nature that I had no say about, the nature I was born with, and then shaped by my family and by my experiences in life, so by this nature I... have a tendency not to believe in my own abilities, I am not a self-confident person. I constantly fight with the fear of not being able to achieve my goals and the awful feeling of: "I am not good enough." Yoga not only eliminated this feeling, Yoga is filling me in with a confidence and an inner peace.

Four years ago I believed Yoga Teacher Training was beyond my abilities. I never dreamed that I would be able to understand yoga poses, or yoga itself – whatever it means. I wasn't able to imagine myself standing in front of people, talking to them for a full hour in English, teaching them poses that lead to relief and moments of deep reflection!

Yoga was (and still is) like a huge ocean for me, where I am a little fish but... somehow this ocean seems to be friendly to me, and calming, not scary or harsh. Somehow, even that I am only a little, very little fish, I feel in this ocean secure enough to swim freely. When I am tired or cold, I can take a break, and then I can continue to swim with renewed energy. No need to worry, just continue forward in a peaceful rhythm of a stable swim.

When I come to my mat – especially on the days when doubts haunt me, when people, places, and things disappoint me, when I do not see a glimmer of hope on the horizon – on this mat I find what I miss, all over, all over again. I like to swim, when I refer to yoga as an ocean, I mean that it gives me pleasure and a sense of belonging to something much, much greater than myself and... I don't feel alone.

Well... since I found in yoga a sense of inner peace, I realized I want to help others to discover the feeling of accepting life on its own terms. Each of

my yoga practices brings a different experience, and it's always (no matter what) a spiritual one.

The dream of completing the training was born some time ago as a HUGE, unimaginable dream, something not achievable for me. I haven't felt good enough back then to have a dream that big. Here I am today... and I still have my moments of doubts: will I be able to teach more than I do now, should I even teach more? Should I open a studio? Maybe I am not as good as other teachers? Yes, I am not, but I have realized by observing other teachers that I am not that terrible. It is about the process of self-realization, and not for looking for perfection. I finally started to get this "simple" truth.

Well... my spiritual, personal journey brought me to this point of learning/training, my inner voice didn't lie to me. I feel like it's a cherry on my life's cake – this yoga... I was raised in a Catholic, orthodox family from Poland, the country where there is a lack of diversity, where everyone is thinking the same, dressing the same, going to the same church, eating the same food, judging others the same way... After the catholic experience, I had a protestant experience as well, here, in America; interesting experience of a protestant church where I have learned a lot. And more than 10 years ago I stopped drinking my "lovely" wine, and gin and tonic, and I attended AA where I discovered a concept of a Higher Power. All of these concepts of God made me feel confused, but also forced me to keep digging and to realize what this Higher Power even means to me.

Yoga came to me as a solution, or as a sweet filling for these 3 layers of spiritual identity. It helped me to make a peace with myself, and answered questions I had: which view or concept is the most accurate? Today I KNOW and I feel, I come to the mat and I experience. The training and the practices of yoga help me to love myself and accept the reality in which I live as it is.

Well... my teacher, Julie from Lotus Yoga in Cleveland Hts., brought me to this particular training I just recently completed. I now see that it was the best investment I made in my life. Watching her walking the walk, and not talking the talk makes me feel, that I want to be more with her, and learn more from her. Every time she teaches our class I feel a spiritual

connection with something bigger. Why? I cannot explain this. I only wish I had realized that before I moved out from the area so I could have more access to her teaching. Thankfully I finally found a good yoga studio in my new area, so I “feel home again”.



In reality, my personal experience of yoga brought me to this training. I just needed to learn more about yoga, I also – somehow – hoped that this training would be an eye opening for myself, and a turning point in my life. And it was. I just didn't expect that it would affect me so deeply. Well... I have been told once before that after experiencing an awakening a person cannot return to its old persona. It is true. There is no turning back. As the chicken leaves the egg to see the outside world it cannot jump back into the shell.

I am extremely grateful for these past six months of intensive Yoga Teacher Training. My personal dreams and expectations not only materialized but surprised me so much, that I have a hard time expressing it. These long weekends in the Yoga School changed me, shaped me, enriched me in so many ways.

I have a tendency to think in terms of doing and not in terms of being. I think that when I am not doing anything I am wasting my time. Now finally yoga taught me that this is not true. My time, most importantly, is to be. To be what? To be alive, to be peaceful, to be joyful, to be loving. And that is what the world I live in needs most.

*“The advertising slogan everyone knows because it follows this secret*

Nike said it best.

Just Do It.

They began using the slogan in 1988, and it helped drive market share from 18% to 43% and sales from \$877 million to \$9.2 billion. Nike struck a nerve! A nerve we all have deep down inside.

Just do it.

Want to feel more confident presenting at work? Don't take public speaking lessons. Don't practice in the mirror. Just do it. Speak at the next team meeting. Just speak. Say one sentence. Then realize you can speak. Then realize you want to speak. Because you know what will happen if you don't?

You'll never speak. You'll place speaking in team meetings way down your rickety rails of confidence and desire. You'll take jobs without speaking opportunities. You'll never sign up to present. You'll dissolve into a corporate wallflower.

Don't do that.

Just do it.”

(From the book: “*The Happiness Equation*” by Neil Pasricha)

**Marriage is hard.**

**Divorce is hard.**

*Choose your hard.*

**Obesity is hard.**

**Fit is hard.**

*Choose your hard.*

**Being in debt is hard.**

**Being financially disciplined is hard.**

*Choose your hard.*

**Communication is hard.**

**Not communicating is hard.**

*Choose your hard.*

Life will never be easy.

It will always be hard.

**But we can choose  
our hard.**

**Choose wisely.**

| TheMindsJournal



Witamy!

The Cleveland Polka Association invites you to join us at one of our upcoming dances in 2022!

Formed in 1975, the mission of the CPA is to preserve and promote Polish-American and other types of polka music. We do this by hosting dances throughout the year featuring both local and out-of-town bands from throughout the country.

When you come to a CPA dance, you will hear older Polish folk songs that were brought to the United States a century or more ago, played in the Polish-American polka style. You will also hear English-lyric polkas, the occasional Czech, Slovak, or Slovene tune, and even some cha-cha and slow dance music!

And don't worry if you aren't a dancer – many come simply to enjoy the music, the socializing, the raffles, the food and drink, and our famous CPA barroom sing-alongs! Or if you want to dance but don't know how, we are happy to teach you!

The CPA is a welcoming organization and loads of fun. We invite you to come check us out! For more information, visit [CPApolkas.com](http://CPApolkas.com) or find us on Facebook by searching Cleveland Polka Association.

Dziękuję Serdecznie!

## 2022 DANCE SCHEDULE

January 23 – Jody Maddie's UpTown Sound

- Holy Spirit Party Center - 2-6 PM

February 26 – The NuTones - Holy Spirit Party Center - 6-10 PM

March 4 – Tom Mroczka & Music Box - Holy Trinity Lutheran Church - 7-10 PM

April 2 – SEVEN (from Buffalo) - Holy Spirit Party Center - 6-10 PM

May 6 – Friday Night Special - Holy Trinity Lutheran Church - 7-10 PM

June 11 – Polka Family - St. Sava's Picnic Grove - 2-6PM

July 17 – Ray Jay & the Carousels - St. Sava's Picnic Grove - 2-6 PM

September 5 – Old School - St. Sava's Picnic Grove - 2-6PM

October 15 – Jimmy K - Holy Spirit Party Center - 6-10PM

November 26 – Polka Family - Holy Spirit Party Center - 6-10PM

Dec 3 – New Brass Express - Christmas Party - Holy Spirit Party Center - 7-11PM

### Addresses

Holy Spirit Party Center: 5500 West 54<sup>th</sup> Street,  
Parma, OH

St. Sava's Picnic Grove: 2300 W. Ridgewood Dr,  
Parma, OH

Holy Trinity Lutheran Church: 6220 Broadview Rd., Parma, OH

Check out our website and Facebook for updates,  
contact info and more:

[CPApolkas.com](http://CPApolkas.com)  
[Facebook.com/ClevelandPolkaAssociation](https://Facebook.com/ClevelandPolkaAssociation)

## **Social and Cultural Events at the Center & Slavic Village**

March 3, 5 pm	Cleveland Society of Poles Dinner at the Center
March 13, 11 am	First Lunch after winter brake at the Center
March 27, 11 am	Sunday Lunch at the Center
Every Saturday 9 am	Yoga at the Center

### *Please join us for* **SUNDAY POLISH PLATE**

Homemade, tasty, all of the best Polish flavors.

Sponsored by  
**The Polish-American  
Cultural Center**

6501 Lansing Ave, Cleveland, OH  
(Corner E. 65<sup>th</sup> St & Lansing Ave)

tel: 216 883-2828

**2nd ant 4th Sunday  
11 AM - 1:30 PM**

\$14 adults

\$7 school children

Take-outs available

“Polish Plate” includes full meal, some salad, coffee, tea, pastry. Polish beer is not included but available. Cash, Credit Cards, or Check accepted.

### *Serdecznie zapraszamy na* **POLSKI TALERZ**

Domowe, smaczne, najlepsze dania polskiej kuchni.  
do

**Polsko-Amerykańskiego  
Centrum Kultury**

6501 Lansing Ave, Cleveland, OH  
(Na rogu E. 65 i Lansing Ave)  
tel.: 216 883-2828

**w 2 i 4 niedzielę miesiąca  
11 AM - 1:30 PM**

\$14 dla dorosłych

\$7 dla dzieci szkolnych

Obiady dostępne na wynos

„Polish Plate” to pełne danie obiadowe, sałatka, kawa, herbata, ciasto domowego wypieku. Piwo niewliczone w cenę. Płatność kartą kredytową, gotówką albo czekiem.

## **OUR SPONSORS**

**Komorowski Funeral Home:** 4105 East 71 St, tel. 216-341-1854 lub

**Tabone-Komorowski Funeral Home** 33650 Solon Rd, Solon OH, 44139, tel. 440-248-3320

\*

**Golubski Funeral Home:** 6500 Fullerton Ave, tel. 216-341-0940 lub

5986 Ridge Rd., tel. 440-886-0200 (mówimy po polsku)

\*

**Fowler Electric Co.** – Eugene Trela, tel. 440-786-9777

\*

**Krakow Deli** – 5767 Ridge Rd Parma, OH 44129, tel. 440 292 0357

Polish Store with great assortment of Polish meats and imported goods

\*

**The Original Mattress Factory** – Ronald Trzcinski , tel. 216-661-3888

\*

**Architectural Rendering** – Kuba Wisniewski, tel. 440-582-2367

\*

**Heights Drapery Co.** – Alina Czerneć, tel. 216-642-8744

\*

**The Cleveland Opera** – Dorota and Jacek Sobieski, tel. 216-816-1411

[www.theclevelandopera.org](http://www.theclevelandopera.org)

\*

**Polish Radio Program** – Eugenia Stolarczyk – WERE 1490 AM, Sun. 9–10 AM

[www.newstalkcleveland.com](http://www.newstalkcleveland.com)

WCPN – 90.3 FM, Sun. 9–10 PM

[www.wcpn.org](http://www.wcpn.org)

\*

**Polish Radio Program** – “Memories of Poland”, Anna Klik i Monika Sochecki

WCSB 89.3 FM, Sat. 12:30 – 2:00 PM

\*

**Third Federal Savings and Loans**

Marc A. Stefanski, Chairman and CEO, tel. 216-429-5325

\*



**Polish-American Cultural Center**  
**6501 Lansing Avenue**  
**Cleveland, OH 44105**

**NONPROFIT ORG.**  
**U.S. Postage Paid**  
**Cleveland, OH**  
**Permit No. 165**

## Książki Lecha Foremskiego



Obydwie książki *Wyspa w kałuży* i *Czas szarej tęczy*, są do nabycia w sklepie Pana Romana Bondaruka:

**OHIO EXPORT CORPORATION**  
6026 State Rd. Parma OH.  
Tel. 440-884-1738

W cenie \$19.99 „Wyspa w kałuży”; \$24.99 „Czas szarej tęczy.” Jeśli ktoś zdecyduje się zakupić dwie książki, może skorzystać ze zniżki, płacąc tylko \$40.

Natomiast chętnych spoza Cleveland odsyłam do księgarni internetowej „**The Polish Bookstore**” sprzedającej polskie książki na terenie USA, Kanady i Australii w tej samej cenie jak powyżej, plus koszty przesyłki.

[https://thepolishbookstore.com/en/  
productag/290783/lech-foremski](https://thepolishbookstore.com/en/productag/290783/lech-foremski)

Elektroniczne wersje są do nabycia na platformie księgarni **empik**.

**F O R U M** CLEVELAND, OH 44105 \* 6501 LANSING AVENUE - Phone/fax 216 - 883 - 2828

**www.naforumcle.com, E-mail: forumpacc@yahoo.com, Publisher:** Polish-American Cultural Center. **Agata Wojno** - Editor in Chief (216-832-7638), **Stanisław Kwiatkowski** - Editor in Chief Emeritus, **Fr. Jerzy Kusy** Associate Editor, **Monika Sochecki** - Managing Editor, **Editorial Contributors:** Eugeniusz Bak, Andrew Bajda, Julian Boryczewski, Lech Foremski, Alexandra Hart, Joseph Hart, Mariusz Oleksy, Maria Sladewski, Andrzej Stępień, Elzbieta Ulanowski, Zofia Wisniewski, Darek Wojno